



Universidade do Estado de Santa Catarina

Centro de Educação à Distância – CEAD

## PROVA ESCRITA

**UDESC** PROCESSO SELETIVO EDITAL N° 06/2025

Área: Acessibilidade Linguística: Libras - Português

Número de Inscrição:

CPF:

RG:

Marque o gabarito preenchendo completamente a região de cada alternativa.



- |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |                          |
| a                        | b                        | c                        | d                        |                          |
| Q.1:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.2:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.3:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.4:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.5:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.6:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.7:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.8:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.9:                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Q.10:                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|                          | a                        | b                        | c                        | d                        |

Prova: 2704215.0

**Q.1 (1.00)** - No texto publicado “Tradução e Línguas Gestuais-Visuais: a modalidade de língua em destaque” de Rodrigues, 2018, qual termo é usado para descrever o processo tradutório ou interpretativo que ocorre entre uma língua vocal-auditiva e uma língua gestual-visual?

- a)** ( ) Tradução Intralingual
- b)** ( ) Interpretação Intermodal
- c)** ( ) Comunicação Monomodal
- d)** ( ) Interpretação Intersemiótica

**Q.2 (1.00)** - Sobre os fatos relevantes relativos à história dos profissionais tradutores e intérpretes de Libras e Língua Portuguesa no Brasil, assinale a alternativa correta:

- a)** ( ) Em 22 de setembro de 2008 foi fundada a FEBRAPILS. Entidade profissional autônoma, sem fins lucrativos, cuja finalidade é orientar, apoiar e consolidar as associações de profissionais no país, buscando realizar trabalhos de parceria em defesa dos interesses da categoria.
- b)** ( ) Em meados dos anos de 1980, a presença de tradutores e intérpretes de Libras foi identificada primordialmente no contexto religioso, no entanto, foi nos anos de 1990 que a profissão se consolidou no país em razão da atuação no contexto jurídico.
- c)** ( ) Em 2006 foi criado o curso de graduação em Letras-Libras Bacharelado, ofertado de forma pioneira pela UFSC. Este curso formou em 2010 a primeira turma de bacharéis em tradução e interpretação em Libras – Língua Portuguesa constituída por acadêmicos de diferentes estados brasileiros.
- d)** ( ) Uma das principais conquistas para a categoria de tradutores e intérpretes de Libras no Brasil foi a promulgação da Lei nº 13.146 de julho de 2015, que determina as atribuições desses profissionais e inclui aspectos fundamentais relacionados ao trabalho de revezamento que deve acontecer com, no mínimo, 2 (dois) profissionais.

**Q.3 (1.00)** - O que a NBR 15.290 de 2005 da ABNT determina sobre o tamanho da janela de Libras nas produções televisivas para acessibilidade?

- a)** ( ) A altura da janela deve ser, no mínimo, a altura total da tela
- b)** ( ) A altura da janela de Libras deve ser, no mínimo, a terça parte da altura da tela.
- c)** ( ) O formato do recorte deve ser, obrigatoriamente, circular e não quadrado.
- d)** ( ) A largura da janela deve ocupar, no mínimo, a quarta parte da largura da tela.

**Q.4 (1.00)** - Com base na Lei nº 14.704 de 25 de outubro de 2023, que regulamenta o exercício profissional de tradutores, intérpretes e guia-intérpretes

de Libras, assinale a alternativa correta acerca das condições de trabalho e habilitação desses profissionais:

- a)** ( ) O trabalho que excede 1 (uma) hora deve ser realizado em regime de revezamento, com, no mínimo, dois profissionais.
- b)** ( ) O profissional que atuar como tradutor, intérprete ou guia-intérprete pode exercer funções sem diploma de graduação, desde que tenha experiência comprovada de, no mínimo, cinco anos na área.
- c)** ( ) A jornada de trabalho para esses profissionais pode ser de até 8 (oito) horas diárias ou 40 horas semanais.
- d)** ( ) O exercício da profissão, sobretudo na Educação Básica, é permitido a qualquer pessoa que tenha iniciado curso de formação técnica ou formação superior em Libras.

**Q.5 (1.00)** - De acordo com os dados analisados na pesquisa de Albres (2022), qual o nível de escolaridade mais frequentemente exigido no Brasil para a contratação de Intérpretes Educacionais (IE) em concursos?

- a)** ( ) Ensino Superior Licenciatura
- b)** ( ) Ensino Médio
- c)** ( ) Bacharelado em Letras Libras
- d)** ( ) Pós-graduação Lato Sensu

**Q.6 (1.00)** - Para Iriarte e Martins (2022), no texto “Atuação do Intérprete Educacional: interfaces entre os campos da educação e do discurso”, qual das vertentes de pensamento sobre a atuação do Intérprete Educacional (IE) considera que seu papel assume um viés educativo?

- a)** ( ) A vertente que defende a mediação estritamente comunicativa.
- b)** ( ) A vertente que busca a delimitação clara de funções,
- c)** ( ) A vertente que se baseia apenas no código de ética.
- d)** ( ) A vertente que reconhece a inseparabilidade da função educadora.

**Q.7 (1.00)** - Em relação ao Decreto nº 5.626/2005 e à Lei nº 12.319/2010, o que representa um retrocesso na formação dos tradutores e intérpretes de Libras no Brasil segundo Vilaça-Cruz, Faria e Galán-Mañas (2022) no texto “Políticas de Formação de Tradutores e Intérpretes de Libras no Brasil”?

- a)** ( ) O Decreto regulamenta apenas a docência, e a Lei contempla a tradução.
- b)** ( ) O Decreto não menciona o ProLibras, e a Lei o tornou obrigatório para todos.
- c)** ( ) O Decreto exige a formação em nível superior, enquanto a Lei permitia o nível médio.
- d)** ( ) O Decreto valoriza a experiência profissional, e a Lei exigia apenas a certificação.

**Q.8 (1.00)** - De acordo com os dados apresentados na pesquisa de Nogueira (2021), quando intérpretes estão posicionados fora da cabine, em frente ao auditório, suas solicitações de esclarecimento são muitas vezes dirigidas ao palestrante. Qual implicação isso tem para o trabalho em equipe segundo o autor?

- a) ( ) Demonstra que o trabalho em equipe é mais eficiente fora da cabine, já que o palestrante assume parte da função do concabino.
- b) ( ) Revela que o apoio entre intérpretes fora da cabine é mais limitado, obrigando o intérprete do turno a quebrar o fluxo do evento.
- c) ( ) Indica que o profissional fora da cabine tem maior visibilidade e consegue antecipar dúvidas do colega sem necessidade de intervenção do palestrante.
- d) ( ) Mostra que, fora da cabine, a interpretação tende a ser consecutiva, o que reduz a necessidade de apoio entre intérpretes.

**Q.9 (1.00)** - No texto “Capacitismo Materno: uma autoetnografia da experiência da surdez” de Araújo, Stumpf e Pinheiro (2023), as autoras discutem a importância da tradução e da interpretação para garantir os direitos linguísticos de mulheres surdas. Considerando essa perspectiva, qual das opções mostra melhor como esses serviços ajudam a garantir os direitos linguísticos dessas mulheres?

- a) ( ) Viabilizar uma mediação comunicativa sensível às dinâmicas sociopolíticas que envolvem a surdez, contribuindo para a subversão de preconceitos e a valorização da identidade linguística das mulheres surdas.
- b) ( ) Garantir a fidelidade estrita das informações transmitidas em contextos jurídicos, mantendo a imparcialidade técnica sem interferência nas narrativas pessoais para preservar a objetividade do processo.

- c) ( ) Facilitar a adaptação das informações para formatos acessíveis, priorizando a clareza didática em detrimento das expressões culturais específicas das mulheres surdas, para melhor compreensão institucional.
- d) ( ) Atuar como mediadores neutros que limitam sua função à transmissão literal da mensagem, evitando qualquer influência que possa comprometer a imparcialidade dos agentes envolvidos.

**Q.10 (1.00)** - De acordo com as reflexões de Christopher Stone (2020) sobre a norma surda de tradução, qual das alternativas melhor descreve um aspecto fundamental para a construção de uma norma surda na tradução entre línguas de sinais e línguas orais?

- a) ( ) A norma surda de tradução prioriza o uso das estruturas gramaticais padronizadas da língua oral para assegurar a fidelidade textual e evitar ambiguidades na tradução.
- b) ( ) A norma surda de tradução deve considerar o repertório cultural e a fluência linguística própria da comunidade surda, incorporando práticas interativas e pragmáticas típicas da língua de sinais para garantir a equivalência comunicativa.
- c) ( ) A norma surda de tradução enfatiza a adaptação livre das mensagens, baseando-se na intenção do intérprete, sem necessidade de alinhamento com as práticas culturais da comunidade surda.
- d) ( ) A norma surda de tradução envolve a transposição direta de signos da língua de sinais para a língua oral, focando principalmente na correspondência lexical palavra por palavra.